

15 août 2017  
Français  
Original : anglais

---

## Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques

Trentième session

7 et 18 août 2017

### Projet de rapport

*Rapporteurs* : Peder **Gammeltoft** (Danemark)  
Trent **Palmer** (États-Unis d'Amérique)

### Organisation de la session

#### A. Ouverture et durée de la session

1. Conformément à la décision 2016/259 du Conseil économique et social, le Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques a tenu sa trentième session au Siège de l'Organisation des Nations Unies, du 7 au 18 août 2017. Il a tenu [ ] séances.

#### B. Participation

2. [ ] personnes, représentant les divisions géographiques et linguistiques du Groupe d'experts (voir annexe), ont participé à la session. La liste des participants figure dans le document GEGN/30/4.

#### C. Bureau

3. Le Bureau du Groupe d'experts pour la session était composé des membres suivants :

*Président* :

William Watt (Australie)

*Vice-Présidents* :

Ferjan Ormeling (Pays-Bas)

Naima Friha (Tunisie)

*Rapporteurs* :

Peder Gammeltoft (Danemark)

Trent Palmer (États-Unis d'Amérique)



Le nom des présidents de division peut être consulté à l'adresse suivante : <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungegn/divisions.html>. Les coordonnateurs des groupes de travail étaient les suivants :

Équipe spéciale pour l'Afrique

*Coordonnateur :*  
Brahim Atoui

Groupe de travail sur les stages de formation en toponymie

*Coordonnateur :*  
Ferjan Ormeling

Groupe de travail sur les fichiers de données toponymiques et les nomenclatures

*Coordonnateur :*  
Pier-Giorgio Zaccheddu

Groupe de travail sur la terminologie toponymique

*Coordonnateur :*  
Staffan Nyström

Groupe de travail sur les systèmes de romanisation

*Coordonnateur :*  
Peeter Päll

Groupe de travail sur les noms de pays

*Coordonnateurs :*  
Élisabeth Calvarin  
Leo Dillon

Groupe de travail sur la publicité et le financement

*Coordonnateur :*  
Peder Gammeltoft

Groupe de travail sur l'évaluation et la mise en œuvre

*Coordonnateur :*  
Sungjae Choo

Groupe de travail sur les exonymes

*Coordonnateur :*  
Peter Jordan

Groupe de travail sur la prononciation

*Coordonnateur :*  
Tjeerd Tichelaar

Groupe de travail sur les noms géographiques et le patrimoine culturel

*Coordonnatrice :*  
Annette Torensjö

Directives toponymiques pour éditeurs de cartes et autres éditeurs

*Coordonnateur :*

Gerhard Rampl

Secrétariat du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques

Stefan Schweinfest, Directeur de la Division de statistique du département des affaires économiques et sociales du Secrétariat

Cecille Blake, Division de statistique Vilma Frani, Division de statistique

## **D. Déclarations liminaires**

4. Le Président, William Watt (Australie), a déclaré ouverte la trentième session du Groupe d'Experts à sa 1<sup>re</sup> séance, le 7 août 2017.
5. Dans ses observations liminaires, le Président a rappelé les principales tâches à venir, y compris les préparatifs de la onzième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques.
6. Le Directeur de la Division de statistique du Département des affaires économiques et sociales, Stefan Schweinfest, a rappelé les principales réalisations récentes du Groupe d'experts et les points importants de ses travaux.

## **E. Adoption de l'ordre du jour**

7. Toujours à sa 1<sup>re</sup> séance, le Groupe d'experts a adopté son ordre du jour (GEGN/30/1), qui se lit comme suit :
  1. Ouverture de la session.
  2. Adoption de l'ordre du jour.
  3. Rapports des groupes de travail.
  4. Rapports des attachés de liaison.
  5. Questions d'organisation concernant la onzième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques.
  6. Révision des statuts du Groupe d'experts des Nations Unies sur les noms géographiques.
  7. Élection du Bureau.
  8. Planification de l'application des recommandations issues de la onzième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques.
  9. Groupes de travail sur les besoins à venir.
  10. Ordre du jour provisoire de la trente et unième session du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques.
  11. Questions diverses.
8. À la même séance, le Groupe d'experts a adopté le document relatif à l'organisation de ses travaux (GEGN/30/5/Rev.1\*).

9. À ses 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> séances, le 7 août, le Groupe d'experts a examiné le point 3 de l'ordre du jour et entendu des exposés des coordonnateurs des groupes de travail suivants : fichiers de données toponymiques et nomenclatures; systèmes de romanisation; stages de formation à la toponymie; exonymes; évaluation et mise en œuvre; publicité et financement; directives toponymiques à usage international pour les éditeurs de cartes et autres éditeurs; Équipe spéciale pour l'Afrique; et noms géographiques et patrimoine culturel.

10. À sa 2<sup>e</sup> séance, le Groupe d'experts a également examiné le point 4 de l'ordre du jour et entendu des exposés du Conseil international des sciences onomastiques; de l'Internet Corporation for Assigned Names and Numbers; de la Commission mixte sur la Toponymie de l'Association cartographique internationale et de l'Union géographique internationale; du Groupe de travail sur les noms géographiques du Conseil interétatique pour la géodésie, la cartographie, le cadastre et la télédétection terrestre de la Communauté d'États indépendants; et de l'Institut panaméricain de géographie et d'histoire.

11. Également à sa 2<sup>e</sup> séance, le Groupe d'experts a examiné le point 5 de l'ordre du jour et adopté le projet d'organisation des travaux de la Conférence.

## **F. Adoption du rapport**

12. À sa 3<sup>e</sup> séance, le 18 août 2017, le Groupe d'experts a adopté le projet de rapport sur les travaux de sa trentième session (GEGN/30/L.1), qu'il soumettra au Conseil économique et social, et autorisé ses rapporteurs à le finaliser, en consultation avec le Bureau et le secrétariat du Groupe.

## **G. Documentation**

13. La liste des documents dont le Groupe d'experts était saisi à sa trentième session peut être consultée sur le site Web de la Division de statistique à l'adresse : <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungegn/ungegnSession30.html>.

## Annexe I

### Liste des divisions linguistiques et géographiques

Division de l'Afrique centrale  
Division de l'Afrique de l'Est  
Division de l'Afrique australe  
Division de l'Afrique de l'Ouest  
Division arabe  
Division de l'Asie orientale (sauf la Chine)  
Division de l'Asie du Sud-Est  
Division de l'Asie du Sud-Ouest (sauf les pays arabes)  
Division balte  
Division celtique  
Division de la Chine  
Division néerlandophone et germanophone  
Division de l'Europe du Centre-Est et du Sud-Est  
Division de l'Europe orientale et de l'Asie du Nord et du Centre  
Division des pays non arabes de la Méditerranée orientale  
Division francophone  
Division de l'Amérique latine  
Division des pays nordiques  
Division du Sud-Ouest du Pacifique  
Division lusophone  
Division romano-hellénique  
Division du Royaume-Uni  
Division des États-Unis et du Canada

---